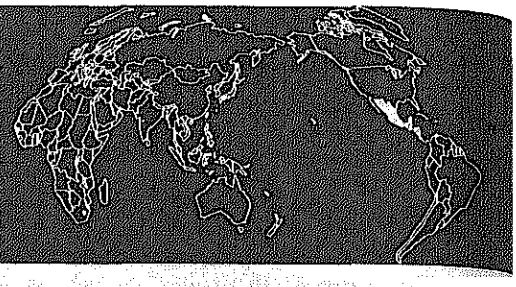
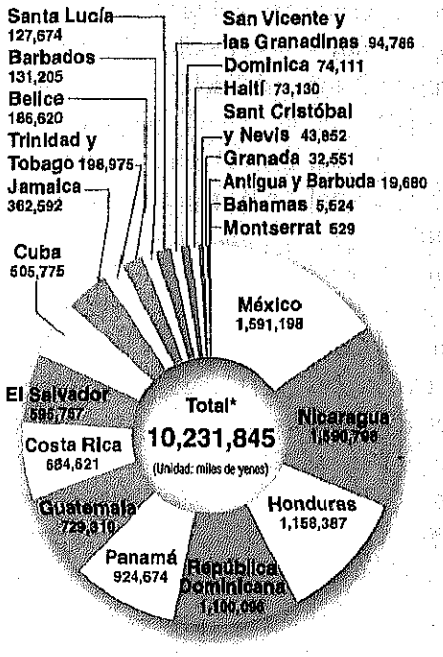
Centroamérica y el Caribe



Pilares de la Asistencia **Crecimiento económico sustentable para la reducción de la pobreza**

■ **Resultado de la cooperación por país** (año fiscal 2004)



* Total de los resultados de los países que aparecen en la gráfica

Para la mayoría de los países de Centroamérica y el Caribe, la reducción de la pobreza es la tarea más importante para el proceso de desarrollo. También es esencial para eliminar los factores de inestabilidad, como los conflictos internos experimentados por algunos países, y para promover, aún más, la consolidación de la paz en la región. Para lograr este objetivo, es indispensable que tanto la región en su conjunto como cada uno de los países tenga un crecimiento económico sustentable, ampliando empleos y mejorando las condiciones de vida de la población. Además, se deben enfrentar los problemas de nivel global (y regional) superando las fronteras, tomando en cuenta las características de la región, de un grupo de países pequeños colindantes.

En esta región de Centroamérica y el Caribe, la JICA realiza las acciones de cooperación en las áreas prioritarias mencionadas a continuación, respetando las iniciativas propias de los países receptores, para contribuir al desarrollo humano y nacional. También consideramos muy importantes "el fomento de la cooperación regional, destinada a múltiples países de la región"; "la coordinación con los esfuerzos de Cooperación Sur Sur"; y "la promoción de la coordinación con otros países donantes".

1) Educación
   Sobre todo, nos esforzamos por fortalecer la educación básica.
2) Salud y asistencia médica
   Los temas importantes son: salud reproductiva, medidas contra las enfermedades infecciosas, fortalecimiento de los servicios regionales de salud, apoyo a los discapacitados, y suministro de agua segura.
3) Desarrollo agrícola y rural
   Las áreas prioritarias son: incremento de la productividad agrícola, corrección de disparidades entre las zonas urbanas y rurales, entre otras.
4) Desarrollo industrial y ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas
   Es necesario aumentar la competitividad industrial para enfrentar la globalización económica; para lograr este propósito, los temas importantes son: fomento de las PyMEs y promoción del comercio y la inversión. Para lograr el crecimiento económico de mediano y largo plazo, es indispensable el ordenamiento de las infraestructuras necesarias.
5) Medidas para la conservación ambiental
   Con el avance del desarrollo, se hace cada vez más urgente tomar medidas contra la contaminación ambiental, la destrucción del medio ambiente natural y el calentamiento del globo, lo que exige una perspectiva de nivel regional, que trasciende las fronteras.
6) Prevención de desastres
   Frente a los desastres naturales que azotan la región todos los años, como huracanes, inundaciones y terremotos, es necesario tomar medidas de prevención a nivel administrativo y comunitario.
7) Seguridad de los ciudadanos
   El mejoramiento del orden público es una tarea común para muchos países de la región.

Situación Actual del Desarrollo

La región de Centroamérica y el Caribe abarca 21 países, 8 de Centroamérica y 13 del Caribe. En esta región, de 2 millones 960 mil kilómetros cuadrados, correspondientes al 2.2% de la superficie terrestre, vive una población de 173 millones de personas, lo que equivale a un 3% de la población mundial, aproximadamente. Muchos son países pequeños: 8 tienen una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y en 9, la población no alcanza a un millón de habitantes.

Con excepción de algunos países, la región se encuentra estable, política y económicamente, como resultado del proceso de paz en El Salvador, Nicaragua y Guatemala en los años 90, y de los esfuerzos posteriores de democratización y de reformas económicas. Los países vecinos de la región comparten mismos idiomas, mismas culturas y muchos problemas de desarrollo. Por eso, se buscan las ventajas de la regionalización, a través de los organismos de cooperación e integración, como el Sistema de Integración Centroamericana (SICA) y la Comunidad del Caribe (CARICOM).

Sin embargo, sigue siendo notoria la disparidad entre y dentro de los países de la región; en muchos países, la pobreza, la inseguridad pública y los problemas ambientales se hacen cada vez más serios. Estos problemas, por la característica regional de un conjunto de países pequeños que colindan unos con otros, afectan a la región en su conjunto superando fronteras. Se espera un activo apoyo de la comunidad internacional para solucionarlos.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Las tareas prioritarias y los esfuerzos para realizarlas

México: Apoyos activos a la Cooperación Sur Sur regional

México, que es el país más grande de Centroamérica, tanto en territorio como en población, es uno de los países de la región latinoamericana que mantienen una relación muy estrecha con Japón, como se puede observar en el Acuerdo de Asociación Económica (EPA) México-Japón que entró en vigor en abril de 2005. México ha venido elevando constantemente su estatus en la comunidad internacional, pero todavía sufre de algunos problemas, como el subdesarrollo de la región sur, la disparidad regional, la necesidad del fomento industrial y regional para responder a la globalización, y la conservación ambiental. La JICA realiza las actividades de cooperación considerando estos temas como prioritarios. Por otra parte, México realiza actividades de cooperación para otros países de Centroamérica y del Caribe, y la Agencia las apoya en diferentes formas.

El Salvador: De la reconstrucción al fomento del desarrollo económico y de la democratización

A partir del Acuerdo de Paz establecido en 1992, El Salvador tuvo un proceso relativamente tranquilo de consolidación de la paz y de reconstrucción económica. Después del huracán Mitch de 1998, y de los grandes terremotos de 2001, continúan los grandes esfuerzos para lograr una reconstrucción nacional.

Para este país, los sectores prioritarios de cooperación son: activación económica y ampliación del empleo, desarrollo social, conservación ambiental para un desarrollo sustentable, y arraigo y consolidación de la democracia.

Nicaragua: Apoyar el desarrollo del país más pobre de Centroamérica

Nicaragua es un país con una proporción alta de población pobre, y su ingreso *per capita* es el más bajo de la región de Centroamérica. En 2001, terminó la elaboración del Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP); en enero de 2004, se aprobaron los requisitos para la reducción de las deudas por parte del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial.

Las áreas prioritarias de cooperación para este país son: desarrollo agrícola rural, salud y asistencia médica, educación, prevención de desastres, carreteras e infraestructuras de transporte, y apoyo a la democratización.

Un miembro de los JOCV aplica una prueba para identificar la infección por la enfermedad de Chagas (en Honduras). La enfermedad de Chagas es la segunda enfermedad infecciosa más importante en la región de Centro y Sudamérica, después del paludismo.

Guatemala: En busca de la estabilización del orden público y de una reconciliación nacional

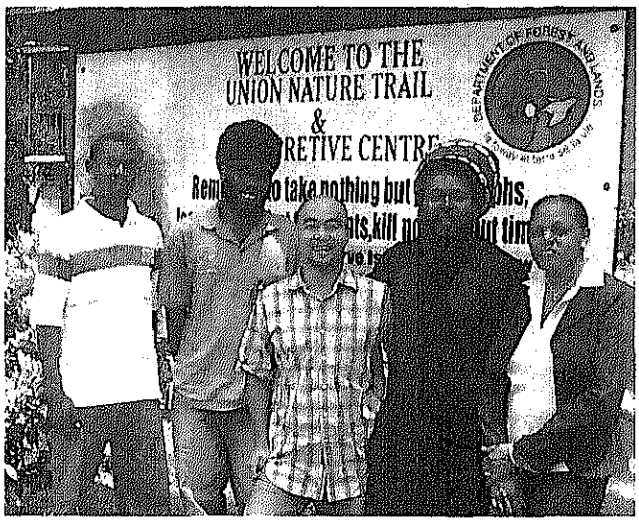
En Guatemala, se firmó un acuerdo de paz entre el gobierno y la guerrilla izquierdista en diciembre de 1996, y desde entonces, este país se esfuerza por lograr la reconstrucción nacional y el desarrollo de políticas democráticas. Sin embargo, los problemas pendientes son numerosos: mejoramiento de las condiciones de vida difíciles en las zonas montañosas, estabilización del orden público, promoción de la reconciliación entre grupos étnicos, entre otros.

Para la JICA, el mejoramiento de las condiciones de vida en zonas rurales (con atención especial a los grupos indígenas), el desarrollo económico sustentable (tomando en cuenta los aspectos ambientales) y la consolidación de la democracia son los temas prioritarios en este país.

Honduras: Cooperación basada en el Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza

Honduras es uno de los países menos desarrollados de la región, después de Haití y Nicaragua. Terminada la etapa de reconstrucción por graves daños sufridos por huracanes en 1998, se lleva a cabo una estrecha coordinación entre donantes, en torno al sector de desarrollo social, principalmente. La tarea más prioritaria es la implementación de las medidas establecidas en el Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP), elaborado en 2001 por iniciativa hondureña.

Las áreas importantes de cooperación de Japón son: educación, salud y asistencia médica, y desarrollo regional para reducir la pobreza.



Desarrollo ecoturístico aprovechando la atracción de la naturaleza, para diversificar el turismo, la industria clave para el país. (Santa Lucía)

Se inaugura el Laboratorio de Ensayos Sísmicos para hacer posible la construcción de viviendas sismorresistentes, tomando como lección los daños sufridos por el terremoto de 2001. (El Salvador)

Línea del Frente Jamaica Mantenimiento de Computadoras Personales por el Miembro de los JOCV Especialista en Equipos de Cómputo

Un proyecto Modelo de Educación de TI

Difundir las técnicas de control y de reparación sencilla de las computadoras personales

Los voluntarios de los JOCV especialistas en ingeniería de computación están trabajando en el mundo entero, pero en muchas ocasiones, la escasez de estos equipos electrónicos en los países de asignación impiden el desempeño más efectivo de estos voluntarios. El gobierno de Jamaica es entusiasta en cuanto a la educación en las tecnologías de información y comunicación (TIC), pero en las escuelas no hay muchas computadoras personales disponibles; las clases se dan utilizando pizarrones y cuadernos. Por esta situación, el Ministerio de Educación y Cultura insiste en la importancia del "manejo y reparación sencilla de las computadoras personales". No sólo asignan a los voluntarios a las oficinas regionales del Ministerio de Educación y Cultura, sino que también los ponen a reparar computadoras instaladas en las escuelas y organizan talleres para los maestros, para que ellos mismos puedan manejar y dar mantenimiento a las computadoras que tienen en las escuelas. Son esfuerzos para dar una mayor oportunidad de educación a los niños, en medio de las restricciones presupuestarias; hay que cuidar los equipos para que no se descompongan y difundir las técnicas de reparación para cuando se descompongan.

El JOCV especialista en ingeniería de computación que trabajaba en Jamaica se dio cuenta de que sus colegas en otros países tenían problemas similares. En diciembre de 2004, convocó a los otros miembros que estaban trabajando en los países caribeños a un curso regional de capacitación, junto con sus colegas locales. El tema fue el "establecimiento del curso de entrenamiento para el mantenimiento de computadoras personales". Este curso tenía el propósito de compartir la información y las experiencias sobre los eventos de capacitación realizados hasta entonces, de manera eficiente a nivel regional. El evento fue planeado por el JOCV, pero con la participación del Ministerio de Educación y Cultura desde la etapa inicial de su preparación. En el curso, se reunieron los funcionarios del Ministerio de Educación y Cultura, los responsables de las oficinas regionales y los maestros. El evento tuvo un éxito inusitado; incluso, se presentó el Ministro de Educación y Cultura en el último día del curso.

Transferir el modelo a los países africanos

Con base en las técnicas y la información adquiridas en este curso regional, se están organizando talleres de difusión en todo el territorio jamaiquino en 2005. Además, los materiales elaborados para el curso están exhibidos en Internet,

http://jamaica.jocv.net/

para que puedan ser utilizados por los miembros de los JOCV y los interesados en cualquier parte del mundo.

Capacitación regional con la participación de los miembros de los JOCV asignados a la región del Caribe y sus colegas.

En el futuro, esperamos que los talleres se organicen en todos los países del Caribe, y también en los países africanos, para transferir la experiencia como un modelo. Jamaica es un país creado y desarrollado por personas traídas de África. Por eso, el voluntario piensa que el modelo de desarrollo cultivado en este país debe ser difundido en otros países del Caribe y de África.

(Oficina de la JICA/JOCV en Jamaica)

Costa Rica: El país democrático que lidera la región

Costa Rica es un país con un nivel educativo relativamente alto, con un sistema desarrollado de seguridad social y con la democracia más arraigada entre todos los países centroamericanos, que sufren, a menudo, de inestabilidad política.

Nuestros esfuerzos de cooperación se dirigen principalmente a las áreas de preservación ambiental, de aumento del nivel de vida de los ciudadanos y de fomento industrial en este país.

Panamá: Una reforma económica nacional en torno al canal

Panamá, que depende de las industrias de servicio desarrolladas en torno al canal, se esfuerza por modernizar su economía aplicando diversas reformas, frente a la globalización del mercado. También quiere solucionar sus problemas domésticos, como la conservación ambiental y la pobreza, al mismo tiempo que promueve las firmas de tratados de libre comercio con sus socios comerciales, incluyendo EU, después de la devolución del canal en 1999.

Para este país, nuestras áreas prioritarias de cooperación son las siguientes: reducir la pobreza en la provincia, lograr un crecimiento económico sustentable, y conservar el medio ambiente.

República Dominicana: El reto más importante: reducción de la pobreza

A pesar del alto crecimiento económico que ha tenido hasta el 2001, el país no muestra las señales de reducción de la población pobre ni de disminución de diferencias entre ricos y pobres o entre regiones; la mitigación de la pobreza se considera como el reto más importante para esta nación.

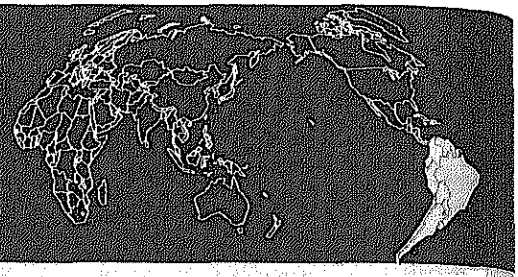
Las áreas prioritarias de cooperación para la República Dominicana son: reducción de la pobreza en la provincia, mejoramiento de los servicios de salud regional, mejoramiento de la educación básica, fomento turístico, promoción del comercio e inversión, y conservación del medio ambiente.

Países del Caribe: Esfuerzos de cooperación regional en coordinación con instituciones regionales

Los países del Caribe son pequeños, tanto en población como en territorio, y muchos son países jóvenes, con poco tiempo de haberse independizado. Por otra parte, el nivel de ingreso *per capita* es relativamente alto, mientras que el tamaño de la economía es pequeño. Estas son las razones por las cuales Japón ha tenido pocas experiencias de cooperación en esta región.

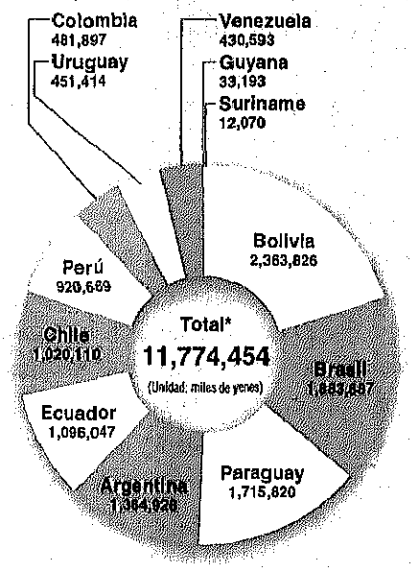
Para realizar las acciones de asistencia en la región del Caribe, compuesta por un países con características similares, es necesario tomar en cuenta las organizaciones regionales, como la Comunidad del Caribe (CARICOM), y dar apoyos a la región entera para que se resuelvan los problemas comunes del desarrollo. La JICA realiza sus actividades en las áreas de prevención de desastres y de conservación de recursos pesqueros.

Sudamérica



Pilares de la Asistencia **Apoyo al desarrollo que elimine desigualdades**

Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2004)



* Total de los resultados de los países que aparecen en la gráfica

En la región de Sudamérica, la democracia está arraigada; se privatizan las empresas estatales y se promueve la liberalización comercial. Los países de la región comparten muchos factores comunes: históricos, culturales, lingüísticos y sociales y, por ende, hay un movimiento vigoroso de cooperación intraregional y de integración económica. Sin embargo, en la región coexisten países con un nivel económico relativamente alto (países medianamente desarrollados) y países de bajo ingreso (países pobres), mostrando una disparidad notoria. Pero aun en los países relativamente desarrollados, persisten problemas locales de pobreza; a pesar del desempeño económico favorable, los estratos pobres tienden a expandirse.

Esta situación de desequilibrio y de pobreza constituye un factor de inestabilidad política, que provoca problemas sociales y ambientales, de tráfico de drogas y de orden público. Visto desde la perspectiva de la garantía de la seguridad humana, la solución de estos problemas es la tarea prioritaria de los gobiernos de los países de la región y, al mismo tiempo, el tema que requiere del apoyo internacional.

La región posee grandes cantidades de recursos naturales, una capacidad abastecedora de alimentos a nivel mundial, y un poder económico de gran escala. Esto significa que cualquier problema grave de carácter político, económico o ambiental de la región puede afectar seriamente la economía mundial y el medio ambiente global.

La JICA trabaja para promover las siguientes tareas prioritarias en los países de la región de Sudamérica desde el punto de vista de la seguridad humana, para lograr un desarrollo armonioso y sustentable de la región en su conjunto, con el propósito de corregir las disparidades existentes entre los países de la región y en el interior de cada uno de ellos:

1) Medidas contra los problemas de la pobreza, que eliminen desigualdades.
2) Mejoramiento del clima de inversión y apoyo a las medidas de promoción comercial.
3) Respuesta a los problemas ambientales.
4) Control apropiado de recursos naturales, mantenimiento y mejoramiento de la capacidad productiva de alimentos.
5) Fomento de la integración regional y promoción de la cooperación intraregional.
6) Coordinación con las comunidades de inmigrantes japoneses y su descendencia.

Situación Actual del Desarrollo

Se incrementan los estratos pobres a pesar del crecimiento económico

Por razones históricas, desde la época colonial, la región de Sudamérica ha sido una zona de diferencias sociales notorias. En la década de los 80, se realizaron las reformas económicas de corte neoliberal bajo la asesoría del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial, lo que trajo un crecimiento económico relativamente sostenido, pero al mismo tiempo, se agrandaron las diferencias entre los pobres y los ricos en muchos países, se incrementaron los estratos pobres de la sociedad, y se agravó la inestabilidad social.

La economía de los países sudamericanos depende, grandemente, de los productos primarios; lo que hace que estos países sean extremadamente vulnerables frente a los vaivenes de la economía mundial. Para que estos países puedan lograr un crecimiento económico sostenido y estable, es necesario que se les apoye en el fomento comercial y en el mejoramiento del ambiente de inversión, incluyendo el fomento de pequeñas y medianas empresas.

Uno de los fenómenos problemáticos causados por la pobreza y el crecimiento económico es la contaminación ambiental. La polución de las fuentes del agua y los desechos sólidos generados en los cinturones de pobreza de

Proyecto para el Fortalecimiento de la Red Regional de Salud, que se enfoca en la salud materno infantil. (Bolivia)

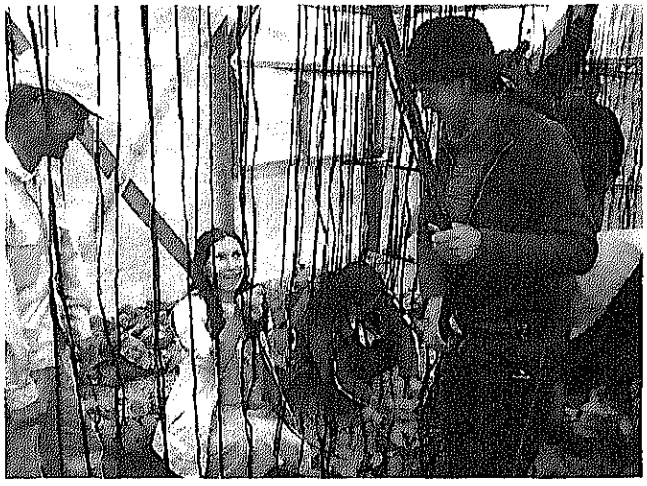
las zonas urbanas requieren de una respuesta inmediata; la rápida destrucción de los bosques en la región amazónica es un problema de nivel global que también exige respuestas urgentes.

Para Japón, que depende del extranjero en cuanto a alimentos y otros recursos naturales, es muy importante la economía sudamericana, con recursos naturales abundantes y una capacidad creciente de producción y suministro de alimentos. Por otra parte, los países sudamericanos requieren de las tecnologías japonesas, ya que se esfuerzan por superar la economía dependiente de la exportación de productos primarios. Así, no es exagerado decir que la región de Sudamérica tiene una relación económica complementaria con Japón.

El MERCOSUR (Mercado Común del Sur) firmó un Tratado de Libre Comercio (TLC) con la Comunidad Andina en diciembre de 2003. Además, está en negociaciones con otros países y comunidades fuera de la región, como la India y la UE, con miras a la firma de un acuerdo con características similares en el futuro. Las acciones de cooperación técnica dentro de la región (Cooperación Sur Sur) también son muy vigorosas.

Presencia de inmigrantes y de ciudadanos de ascendencia japonesa

Cuando se piensa la cooperación hacia la región de Sudamérica, no podemos pasar por alto la presencia de las colonias de inmigrantes y ciudadanos de ascendencia japonesa en los países de la región.



Apoyo a los productores de pequeña escala en la zona interior árida de Chile. Capacitación técnica sobre el cultivo en invernaderos para los agricultores locales.

La emigración japonesa a los países sudamericanos tiene una historia de más de 100 años; los inmigrantes japoneses y sus descendientes tienen su estatus social sólidamente establecido, como miembros de la sociedad del país receptor. Los ciudadanos de ascendencia japonesa trabajan en muchas áreas, incluyendo agricultura, salud y educación, y contribuyen grandemente al fomento de la amistad y de las buenas relaciones entre Japón y el país receptor.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Apoyo a las medidas contra la pobreza

En la región de Sudamérica, la JICA apoya las medidas para corregir disparidades y para contrarrestar la pobreza; no sólo ayuda a los gobiernos centrales y provinciales, sino que también trabaja en coordinación con los grupos de ciudadanos.

- Bolivia: Proyecto para el Fortalecimiento de la Red Regional de Salud, con enfoque en la salud materno infantil.
- Ecuador: Estudio para el Desarrollo para la Reactivación de la Productividad y la Reducción de la Pobreza en la Región Centro-Sur (Azuay y Canar)

Mejoramiento del clima de inversión y medidas de fomento comercial

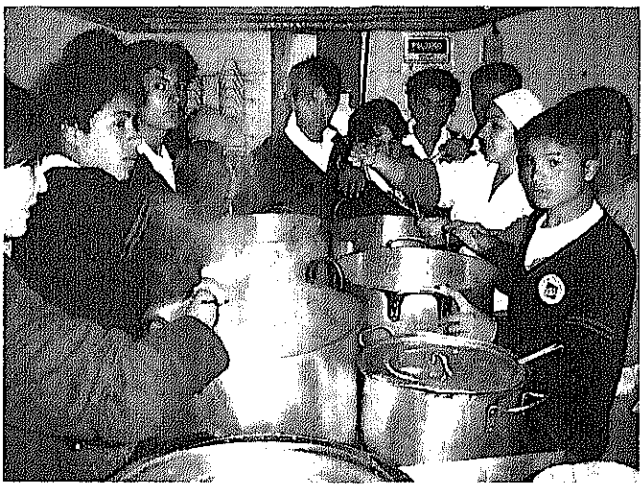
En Sudamérica, la JICA ha realizado, hasta ahora, proyectos para elaborar planes de desarrollo económico, de fomento industrial, de desarrollo regional y de ordenamiento de infraestructuras (elaboración de plan maestro, estudio de factibilidad, etc.), con el propósito de contribuir a la inversión y al fomento del comercio con los países de dentro y de fuera de la región. También enviamos a expertos para transferir tecnologías y conocimientos que posee Japón para formar recursos humanos en los países sudamericanos.

- Venezuela: Apoyo al Sistema de Registro y de Formación de Consultores de Administración Empresarial para PyMEs.
- Paraguay: Entrenamiento de Líderes para Compañías de Tamaño Pequeño y Mediano

Respuesta a los problemas del medio ambiente

La Agencia se esfuerza por solucionar los problemas de la contaminación del aire y del agua, y del tratamiento de residuos en las zonas urbanas, al mismo tiempo que apoya los esfuerzos de preservación de la diversidad biológica en las islas Galápagos y en los bosques de la Amazonía.

- Brasil: Plan de Conservación Forestal/ Educación Ambiental en el Este del Amazonas, etc.
- Ecuador: Proyecto sobre la Conservación de la Reserva Marina de las Galápagos.



Los estudiantes de secundaria y de preparatoria participan en la "siembra de la paz" propuesta por un miembro de los JOCV, para revigorizar la agricultura, diezmada por la guerra fraterna. (Colombia)

Un experto coopera para el mejoramiento de los servicios de rehabilitación. (Proyecto para la Rehabilitación de la Gente Discapacitada en Chile.) Foto: Kazuyoshi Nomachi

Manejo adecuado de recursos; incremento y mantenimiento de la capacidad productora de alimentos

La JICA ha realizado muchos estudios de exploración mineral y, al mismo tiempo, ha implementado acciones de apoyo para prevenir y controlar la contaminación causada por la explotación de estos recursos, abundantes en esta región.

Por otro lado, para mantener y aumentar la capacidad de producción de alimentos en la región, hemos implementado proyectos relacionados con el desarrollo

Línea del Frente Brasil Proyecto para el Fortalecimiento de los Servicios Comunitarios de Salud en la Amazonía Brasileña

Mejorar la Salud de los "Guardianes" que Protegen los Bosques de la Amazonía

Comunidad que "flota como una isla pequeña en el océano"

La ciudad de Manicore, el lugar del proyecto, está en la región brasileña del Amazonas, en el estado de Amazonía. Si comparamos la región del Amazonas al mar, la ciudad es una pequeña isla que flota en el océano. Desde las comunidades remotas ubicadas a lo largo de los ríos hasta las zonas urbanas, el único medio de transporte son los barcos. Una población de 40 mil personas en una superficie equivalente a la de Kyushu; con estas cifras, se podría imaginar la poca densidad poblacional que tiene la región.

En esta vasta extensión con pocos medios de transporte, para mejorar la situación de salud, la única forma posible es que los habitantes de las comunidades tengan conocimientos de salud, y se esfuercen para prevenir enfermedades y mantener su estado de salud. Para transportar un paciente hasta las zonas urbanas en un barco, se requieren de un par de días en muchos casos. En Manicore, la prioridad tiene que ser "la prevención, más que el tratamiento".

Fortalecimiento de la capacidad y la motivación de los trabajadores comunitarios de salud

El proyecto se enfocó en el esquema de "trabajadores comunitarios de salud" que tiene Brasil. Estas personas no son enfermeras profesionales, sino gente común y corriente. La JICA apoya el fortalecimiento de estos trabajadores comunitarios de salud junto con una ONL japonesa, denominada HANDS (Health and Development Service do Brasil), en colaboración con el Departamento de Salud de la ciudad de Manicore, mediante los cursos de entrenamiento, del acompañamiento guiado a las visitas domiciliarias, y del fomento de la colaboración con las ONGs locales y las organizaciones comunitarias. El entusiasmo y la moral de los trabajadores comunitarios de salud se ha venido incrementando, a través de los cursos de capacitación y entrenamiento, sobre diversos temas de orientación de salud para las madres y los niños, y para los pacientes de enfermedades crónicas, como la alta presión arterial.

En la región del Amazonas, los asuntos relacionados con la conservación ambiental son ampliamente discutidos. Pero al tener contacto directo con las personas que viven en la región, uno se convence de que son indispensables los esfuerzos perseverantes para mejorar el estado de salud de los habitantes locales, para lograr una convivencia con la naturaleza y alcanzar un "desarrollo sustentable". En el lugar donde existen pequeñas comunidades que viven de los beneficios que da el bosque, no es posible un desarrollo desenfrenado. En este sentido, estos habitantes comunitarios juegan el rol de los "guardianes" que protegen los bosques del Amazonas en favor de la humanidad.

(Oficina de la JICA en Brasil)

Demostración de la limpieza dental.

agrícola sustentable de Sudamérica.

- Bolivia: Proyecto del Centro de Investigación Minera Ambiental.
- Brasil: Fortalecimiento del Sistema de Apoyo Técnico Agrícola para los Agricultores de Pequeña Escala en el Estado de Tocantins.

Respuesta a la integración regional; promoción de la cooperación intraregional

Para otorgar cooperación al MERCOSUR, que está incrementando sus actividades, la Agencia inició la implementación de los siguientes proyectos:

- Estudio sobre el Mejoramiento de las Tecnologías de Empaque para la Distribución de Mercancías en la Región del MERCOSUR.
- Proyecto de Promoción Turística.

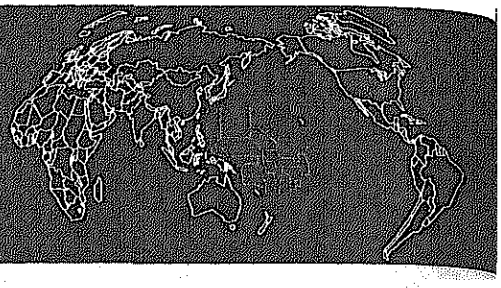
Para alentar las actividades de cooperación intraregional, o la Cooperación Sur Sur, las acciones se realizan a través de los Programas de Socios (PP) bilaterales firmados con Chile, Argentina y Brasil; se aprovechan los recursos de estos 3 países para realizar actividades de cooperación en otros países de la región o fuera de ella, como los países africanos. Los siguientes son algunos de estos proyectos:

- Programa de Socios con Chile (JCPP): acuicultura en Cuba; salud animal en Bolivia.
- Programa de Socios con Argentina (PPJA): salud animal y estadísticas poblacionales en Paraguay y Bolivia.
- Programa de Socios con Brasil (JBPP): técnicas de cultivo de árboles frutales tropicales y de mandioca; salud pública (para los países africanos de habla portuguesa y para Timor-Leste).

Coordinación con las comunidades de inmigrantes japoneses y sus descendientes

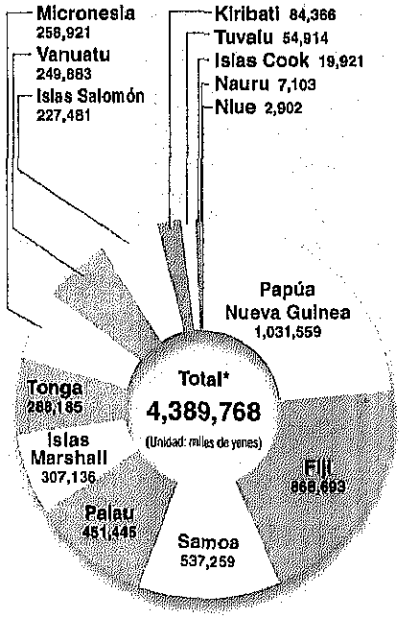
La JICA ha venido realizando algunas acciones de cooperación en coordinación con las comunidades de inmigrantes y sus descendientes, en forma del envío de técnicos de ascendencia japonesa que viven en Brasil a otros países de la región. En el futuro, queremos llevar a cabo este tipo de acciones con más eficacia, siempre en colaboración con las organizaciones de comunidades japonesas existentes en la región de Sudamérica, que realizan acciones ejemplares en diferentes áreas.

Oceanía



Pilares de la Asistencia **Formación de recursos humanos y conservación ambiental indispensables para el desarrollo sustentable de los países insulares pequeños**

Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2004)



* Total de los resultados de los países que aparecen en la gráfica

Para la región de Oceanía, la tarea más prioritaria es lograr una sociedad autónoma, que no dependa de los países que anteriormente fueron colonizadores. Para lograr servicios administrativos y sociales independientes y el desarrollo económico, es importante formar recursos humanos propios y ordenar infraestructuras socioeconómicas. Además, consideramos indispensable llevar a cabo el desarrollo apropiado de los recursos naturales y la conservación ambiental, para que estos países logren afianzar su desarrollo sustentable.

En cuanto al desarrollo de recursos humanos, enviamos voluntarios en las áreas de educación básica y media, de entrenamiento vocacional y de salud y asistencia médica, además de aceptar a muchos funcionarios gubernamentales como becarios para su capacitación. En el área de educación superior, tenemos el proyecto de educación a distancia, que utiliza tecnologías de información y comunicación (TIC). En el sector de salud y asistencia médica, cooperamos en las campañas de inmunización y en las medidas de control de enfermedades infecciosas, como la poliomielitis, el paludismo y la filariosis linfática.

Para ordenar las infraestructuras socioeconómicas, como carreteras, puertos, aeropuertos, plantas de generación eléctrica y sistemas de agua potable, realizamos actividades de cooperación técnica destinadas a la operación y mantenimiento de las instalaciones, combinadas con las acciones de cooperación financiera.

Niños en una comunidad de plantación de palmas de coco. (Vanuatu) Foto: Hiroshi Inoue.

Por otra parte, los problemas ambientales se hacen cada vez más graves; la destrucción de arrecifes coralinos y la contaminación por desechos sólidos (residuos municipales) son fenómenos representativos de esta problemática. La Agencia lleva a cabo sus acciones de cooperación regional sobre estos problemas, ya que considera la conservación ambiental como una tarea de la región en su conjunto, al mismo tiempo que constituye un problema de nivel global.

Situación Actual del Desarrollo

Estructuras económicas frágiles

Los países de la región de Oceanía son pequeños en territorio, población y economía, en términos generales. Su estructura económica es frágil, ya que depende fuertemente de las industrias primarias y, por ende, es vulnerable a los cambios climáticos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además, tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los países ex colonizadores son estrechas en general. Sin embargo, el monto de la asistencia bilateral y multilateral hacia los países en vías de desarrollo de la región de Oceanía no está creciendo en los últimos años. Por otra parte, los tres países de la región de Micronesia recibían asistencia económica (compact money) de EU como ayuda financiera, aun después de la independencia, con base en el Acuerdo de Asociación Libre firmado con este país; actualmente, esta ayuda financiera se está transformando en una asistencia en forma de proyectos.

Con base en los resultados de la Tercera Reunión Cumbre Japón-PIF

Por esta situación, se hace urgente la necesidad de que estas naciones insulares de Oceanía sean independientes social y económicamente, y dejen atrás la actual dependencia de las asistencias extranjeras. También existen muchos problemas comunes a toda la región de Oceanía: los problemas ambientales, como el tratamiento de residuos, la alteración climática y la subida del nivel del mar; y la necesidad de formación de recursos humanos y de desarrollo de medios de transporte y de

comunicación entre las islas, entre otros. En este sentido, es indispensable aplicar un enfoque integral hacia la región como conjunto. Todos los países de la región están esforzándose por redimensionar su sector público y promover inversiones del sector privado en las industrias principales, como agricultura, pesca y turismo. También existe un creciente interés por promover la cooperación regional, con el propósito de resolver, conjuntamente, los problemas comunes que enfrentan.

En mayo de 2003, se celebró la tercera reunión cumbre del Foro Japón-Estados Insulares del Pacífico (PIF) (llamada cumbre de los países insulares del Pacífico), en la prefectura de Okinawa, con la participación de los jefes de gobierno y los ministros de 15 países y regiones miembros del PIF, excepto Nauru. En esta reunión, se adoptó la Iniciativa de Okinawa: Estrategias de Desarrollo Regional y Plan de Acción Conjunto para un Pacífico Más Próspero y Seguro. Estas estrategias están centradas en las siguientes 5 áreas prioritarias: el fortalecimiento de la garantía de seguridad, el medio ambiente, la educación, el servicio de salud, y el crecimiento económico. Además, se establecieron acciones concretas para cada una de estas áreas, para que trabajen de manera conjunta

Cooperación para la producción de programas educativos para incrementar la calidad de las clases. (Papúa Nueva Guinea)

Japón y el PIF. Éstas son las metas de mediano y largo plazo, dentro del marco de la cooperación bilateral y multilateral. La JICA planea e implementa sus acciones de asistencia tomando en cuenta las conclusiones de esta reunión. El año 2005 es el último año (tercero) de este Plan de Acción Conjunta, por lo que se esperan esfuerzos mayores para alcanzar las metas establecidas.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Apoyo para la independencia y preservación ambiental

La región de Oceanía está formada por países con diferentes características, en cuanto al tamaño del estado y de la economía, las razas, la población, la existencia de recursos naturales y de la base social tradicional, el estilo de vida y la capacidad gubernamental de planeación e implementación de los programas. Por lo tanto, es importante llevar a cabo acciones cuidadosas de asistencia, de

Los residentes escuchan a una enfermera itinerante, quien da una plática educativa sobre el control de salud. (Fiji)

acuerdo con el desarrollo y las necesidades particulares de cada uno de los países. Por otra parte, estos países también *comparten factores comunes: todos son países independientes jóvenes*, que viven de las industrias primarias, por lo que necesitan desarrollar recursos humanos. Debemos apoyar a estos países para que puedan superar los factores limitantes (como el aislamiento, el tamaño minúsculo y la vulnerabilidad), que son propios de los países insulares.

Como temas prioritarios de cooperación comunes a esta región se pueden mencionar: (1) el apoyo para lograr la independencia social y económica, y (2) la conservación ambiental y el control apropiado de recursos para alcanzar un desarrollo sustentable. Al implementar las acciones de asistencia hacia esta región, estamos tratando de identificar y formular proyectos de cooperación que beneficien a toda la región de manera integral. También consideramos esencial fortalecer los lazos de coordinación con otros donantes y organismos internacionales y regionales, que posean los know-how de la asistencia a países insulares.

Asistencia para la independencia social y económica

En cuanto al "apoyo para la independencia social y económica" de los países de la región, es importante poner en práctica acciones de asistencia en la formación de los recursos humanos necesarios para la construcción

nacional y en el ordenamiento de infraestructuras básicas para el desarrollo industrial, en forma combinada.

Para la formación de recursos humanos, nuestra organización realiza la Aceptación de Becarios y el envío de voluntarios, para crear una masa crítica de recursos humanos preparados, tanto en el campo de la administración económica y la planeación del desarrollo, como en el área de las industrias principales.

Desde el punto de vista del ordenamiento de las infraestructuras básicas para el desarrollo de las industrias principales, son importantes las infraestructuras que cubran las necesidades que se generan por la condición insular de estos países, como comunicación y transmisión, transporte, electricidad y carreteras. Además, llevamos a cabo actividades de cooperación en las áreas que se consideran prioritarias, que son la pesca, el transporte marítimo y el desarrollo de recursos, como acuicultura, desarrollo de la pesca artesanal, elaboración de cartas de navegación, inspección de barcos y exploración de recursos minerales del fondo del mar.

Conservación ambiental y control apropiado de recursos

En este aspecto de "la protección ambiental y el control adecuado de los recursos naturales para lograr un desarrollo sustentable", se están realizando algunos proyectos directamente destinados a la conservación del medio ambiente, como la capacitación para la conservación de arrecifes coralinos y el control adecuado de residuos, ya que en algunas zonas del Pacífico se observan problemas ambientales: el deterioro de los ecosistemas costeros, la explotación excesiva de ciertas especies de peces, la tala indiscriminada de los bosques tropicales y el control inadecuado de desechos y residuos. Un ejemplo de este tipo de cooperación es el Centro Internacional de Arrecifes Coralinos en Palau, construido por la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón (proyecto de la Agenda Común Nipo-Estadounidense). Se espera que este centro desempeñe un rol importante como una base internacional de conservación y de investigación de arrecifes coralinos; actualmente, se están llevando a cabo

Línea del Frente Fiji Fortalecimiento de Capacidades para los Funcionarios Encargados de la Evaluación del Impacto Ambiental

Para Lograr la Convivencia entre el Desarrollo y el Medio Ambiente

Descargas de aguas residuales dañan arrecifes coralinos

La industria turística es la primera industria nacional de Fiji, actualmente. Con el apoyo entusiasta del gobierno y del Ministerio de Turismo, se planean y se construyen numerosas instalaciones turísticas. Sin embargo, hace unos años la ONG Greenpeace señaló que las aguas servidas descargadas de las instalaciones turísticas estaban dañando los arrecifes coralinos de los mares cristalinos. Para proteger y conservar los arrecifes coralinos, un recurso turístico importante por sí mismo, era necesario realizar un estudio de impacto ambiental; pero para llevarlo a cabo, había que tener un marco jurídico ordenado y los recursos humanos

Los profesores y estudiantes de la Universidad del Pacífico Sur recorren los sitios de desarrollo turístico.

especializados en las instituciones públicas pertinentes.

El gobierno de Fiji orienta a las empresas desarrolladoras a que construyan plantas de tratamiento de aguas negras confiables como parte de la evaluación del impacto ambiental y como una premisa para la autorización del desarrollo. Para las instalaciones ya existentes, por otra parte, era necesario conocer la situación de los equipos relacionados con las aguas residuales, y llevar a cabo un estudio de calidad del agua basado en datos científicos.

Elaboración de manuales para el mejoramiento del manejo ambiental

Primero, el gobierno de Fiji y la JICA llevaron a cabo una investigación de la situación de los sistemas de tratamiento de aguas negras y de la calidad del agua en unas 40 instalaciones turísticas relativamente grandes, en las Islas de Yasawa y Mamanuca, así como en Coral Coast, donde existe una concentración substancial de estas instalaciones turísticas. El costo del estudio fue cubierto por los fondos de la JICA. El estudio fue encargado al Instituto de Ciencias Aplicadas de la Universidad del Pacífico Sur. Los resultados mostraban la necesidad de mejoramiento para más de la mitad de las instalaciones.

Con base en los resultados del estudio, se celebró un taller para los funcionarios del gobierno involucrados y para los responsables ambientales de las instalaciones turísticas, donde se insistió en la necesidad de mejoramiento. Además, se publicó un folleto titulado "Mejorar el Manejo de Aguas Residuales en la Industria Turística de Fiji: un Libreto para Operadores Turísticos", con la colaboración de la Universidad del Pacífico Sur y otras instituciones; el folleto fue entregado a la Asociación de Hoteles y otras instituciones involucradas, incluyendo la Organización Mundial de Salud (OMS).

Los trabajos de elaboración de este folleto consolidaron la relación de confianza entre los encargados de las instituciones gubernamentales involucradas. Se estableció la Ley de Manejo Ambiental en marzo de 2005, que permite una instrucción de mejoramiento más eficiente y coercitiva de los sistemas de tratamiento de aguas servidas de las instalaciones turísticas existentes.

(Oficina de la JICA en Fiji)

diversas actividades de cooperación técnica, como el monitoreo de arrecifes, la construcción de un acuario anexo, y las actividades educativas y de ilustración.

Una cooperación que beneficie a toda la región de Oceanía

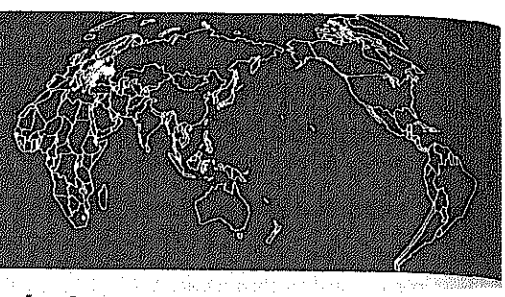
En esta región de Oceanía, estamos realizando actividades de coordinación con otras instituciones de asistencia y organizaciones internacionales. Como un ejemplo concreto de proyectos que benefician a toda la región, podemos citar el ordenamiento del sistema de educación a distancia por satélite de la Universidad del Pacífico Sur (USP), que se considera el centro más importante de educación superior en 12 países y regiones de Oceanía (un proyecto conjunto con Australia y Nueva Zelandia). Es un proyecto de educación a distancia y para el fortalecimiento de las tecnologías de información y de comunicación.

La Cooperación Financiera no Reembolsable para el Centro de Educación y Entrenamiento del Programa Ambiental de la Región del Pacífico Sur (SPREP) y la Cooperación Técnica a nivel regional para el control de residuos, son ejemplos de proyectos destinados a las instituciones regionales, cuyo beneficio será difundido a la totalidad de la región.

En el sector de salud, estamos realizando un proyecto regional de cooperación técnica, en 13 países y regiones de Oceanía, para formar recursos humanos e incrementar su capacidad de planeación y de implementación para llevar a cabo el Programa Amplificado de Inmunización. Como un socio que colabora en el programa de erradicación de la filariosis linfática (Pac ELF), que lleva a cabo la Organización Mundial de la Salud (OMS) en los 22 países y regiones de Oceanía, nuestra institución realiza el envío de los JOCV y la donación de medicamentos y kits de prueba para esta campaña, durante 5 años a partir de 2000.

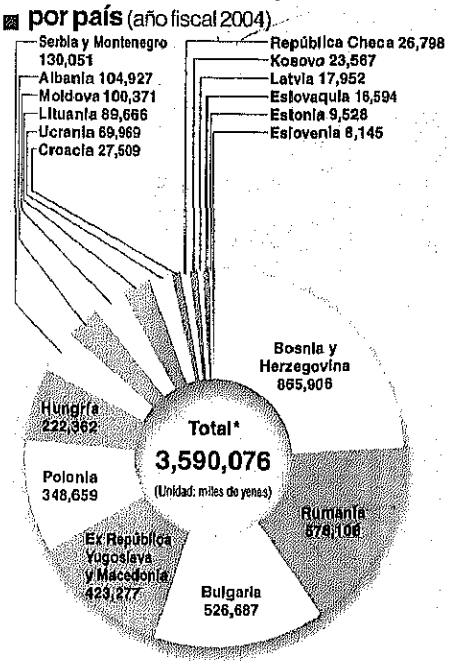
Los becarios provenientes de los países miembros del PIF estudian las técnicas de tratamiento de residuos.

Europa



Pilares de la Asistencia **Apoyo a la transición a la economía de mercado y a la consolidación de la paz en los Balcanes Occidentales**

Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2004)



* Total de los resultados de los países que aparecen en la gráfica

La asistencia a la r egión de Europa se inició en 1989, con el apoyo a la transición a la economía de mer cado de Polonia y Hungría. Con el tiempo, la prioridad de la ayuda se trasladó de la región de Europa Central y Oriental hacia los países de la península balcánica occidental. La ayuda de los países liberales e industrializados, como EU, Japón y los de Europa Occidental, tenía el objetivo de lograr "la reconstrucción del sistema social y económico", "la transición hacia la economía de mercado" y "la eventual integración a la UE" de estos países de Eur opa Central y Oriental. En mayo de 2004, 10 países de Europa Central y Oriental se integraron a la UE; la JICA considera que los apoyos para estos países cumplier on con sus cometidos, y decidió dejar de iniciar nuevos proyectos en estos países a partir del año fiscal 2004, en principio.

Para Rumania y Bulgaria, que están en vía de adherirse a la UE en 2007, continuamos extendiendo nuestras acciones de ayuda tendientes a lograr el mejoramiento económico y social, con la perspectiva de su "graduación" en un futuro cercano.

Por otra parte, las guerras dejaron sus sombras en la región balcánica occidental; todavía quedan muchos factores de inestabilidad social. La reconstrucción económica apenas se está iniciando. La JICA piensa trasladar sus prioridades de asistencia a los países balcánicos occidentales (región de la ex Yugoslavia) para aplicar sus acciones de cooperación técnica.

En esta región de los Balcanes Occidentales, nuestros esfuerzos se han destinado hasta ahora a la reconstrucción y rehabilitación de infraestructuras destruidas. En el futuro, nuestros objetivos básicos serán la consolidación de la paz y el desarrollo económico, de acuerdo con los debates realizados en la Conferencia de Ministros de Economía celebrada en Japón en 2004. Para alcanzar la consolidación de la paz, sobre todo, se considera primordial aplicar el punto de vista de la garantía de la seguridad humana.

Situación Actual del Desarrollo

De la democratización y la transición a la economía de mercado al apoyo a los países balcánicos

Muchos países de Europa, en particular de Europa Occidental, gozan de una industrialización progresiva y un desarrollo económico. Por esta situación, antes del colapso de la estructura de la guerra fría entre este y oeste, las actividades de la cooperación japonesa llegaron sólo a Chipre, Malta, Albania y la extinta Federación de Yugoslavia, y en escala menor,

En los países centroeuropeos y de Europa Oriental, que han permanecido durante un largo tiempo bajo regímenes de planeación económica central en torno a la Unión Soviética, la ineficiencia económica hizo mella con la terminación de la guerra fría, haciendo evidente el fracaso del sistema. De allí, las naciones de la región comenzaron a separarse del sistema comunista, iniciando reformas para transformarse en economías de mercado, con Polonia y Hungría a la cabeza, donde el proceso se inició en 1989. Los otros países siguieron el ejemplo de estos dos países en los caminos de reformas radicales sociales y económicas. Los países industrializados apoyaron fuertemente estos esfuerzos reformistas para convertirse en economías de mercado, en el marco de la cooperación conjunta del Grupo de Naciones Involucradas en la Asistencia a la Europa Oriental (G24), establecido

Un miembro de los JOCV da a conocer aspectos de la cultura japonesa en una primaria de los roma. (Proyecto para el Fomento Regional de Kazanlak, Bulgaria)

en julio de 1989. La cooperación de Japón a la región de Europa Central y Oriental comenzó con base en la resolución del G24, y se inició en Polonia y Hungría en 1989; actualmente, la AOD de Japón también se aplica los 3 países bálticos, independizados de la ex Unión Soviética, y a Ucrania y Moldova.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Respuesta por grupo de países

Muchos de estos países llevaron a cabo reformas nacionales económicas y sociales en miras a su participación en la UE. Como resultado, en mayo de 2004, 10 países que habían sido objeto de las actividades de la AOD fueron admitidos en la UE: Polonia, Hungría, República Checa, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Lituania, Latvia, Chipre y Malta. Para Bulgaria y Rumania, su participación está prevista para enero de 2007. Cada uno de estos países no está exento de problemas específicos; también existen disparidades entre los países. Pero el hecho de que se admitió su participación en la UE significa que los países que recibieron la asistencia han alcanzado un cierto nivel de desarrollo, ya que cumplieron con las exigencias de admisión en los aspectos políticos, sociales y económicos.

Por otra parte, será necesario un apoyo continuo de la comunidad internacional a los países balcánicos occidentales, constituyentes de la ex Federación de Yugoslavia, retrasados del desarrollo por la guerra fraterna entre los distintos grupos étnicos, y para Ucrania y Moldova, por su tardía transición a la economía de mercado.

Bulgaria y Rumania: En vista de su participación en la UE

Bulgaria y Rumania, rezagados entre los países de Europa Oriental en cuanto a su participación en la UE, se van a integrar a esta organización regional en enero de 2007. En ambos países, la JICA destina sus acciones de cooperación en apoyo a su transformación en economías de mercado y a la solución de problemas ambientales. En vista de su admisión en la UE, queremos realizar la cooperación para crear sistemas sólidos en estas áreas prioritarias, y para contribuir a su desarrollo autónomo mediante la formación de recursos humanos, consciente de la transición necesaria del régimen de la AOD al marco de cooperación entre los sectores privados.

Región balcánica occidental: Reconciliación étnica y consolidación de la paz

Bosnia y Herzegovina y Serbia y Montenegro, que han sido partes en conflicto en la guerra de independencia y separación de la ex Federación de Yugoslavia y en el conflicto de Kosovo, han avanzado en la reconstrucción de infraestructuras y su sociedad ha recobrado la estabilidad; están en la etapa de transición de la reconstrucción al desarrollo. Sin embargo, en los países de la región occidental de la Península Balcánica, tanto en los países directamente involucrados en el conflicto, Bosnia y Herzegovina y Serbia y Montenegro, como en los países vecinos, Macedonia y Albania, conviven muchos grupos étnicos con antecedentes de enfrentamientos, que pueden ser provocados por cualquier incidente imprevisto, cuando se incremente la tensión entre los grupos por razones políticas y económicas. Por lo tanto, en esta región balcánica occidental con inestabilidad estructural, es necesario realizar esfuerzos permanentes de conciliación étnica para consolidar la paz y para prevenir conflictos. La JICA buscará las acciones que puedan contribuir a la reconciliación étnica y a la consolidación de la paz; realizará sus actividades de colaboración para promover la estabilidad de la sociedad multiétnica.

En abril de 2004, se celebró en Tokio la Conferencia Ministerial sobre la Consolidación de la Paz y el Desarrollo Económico de los Balcanes Occidentales. En esta conferencia, se confirmó que la "consolidación de la paz" y el "desarrollo económico" son las dos caras de una misma moneda, y por lo tanto, deben ser impulsados al mismo tiempo. También se reconoció la necesidad de colaboración continua de la comunidad internacional. Con base en estas afirmaciones, la JICA apoyará los esfuerzos de consolidación de la paz y del desarrollo económico de manera simultánea, sobre todo del sector privado que genere empleos, como las PyMEs y el turismo.

Un experto dirige un estudio local de levantamiento cartográfico. (Bosnia y Herzegovina)

Línea del Frente **Región de la ex Yugoslavia** **Apoyo para el Establecimiento de Mapas Topográficos Digitales**

Compilar la Información Geográfica como Base de la Construcción Nacional

Los mapas son indispensables para la construcción nacional

El espacio que ocupó Yugoslavia (de aquel entonces) fue descrito como una región "con 7 fronteras, 6 repúblicas, 5 grupos étnicos, 4 idiomas, 3 religiones, 2 abecedarios y una sola Yugoslavia"; en este momento, esta región está dividida en 5 países, después de las guerras internas de la década de los 90.

En la época de Yugoslavia, el Departamento de Medición Topográfica del ejército de la Federación elaboraba y controlaba los mapas de la nación; sus ediciones originales están conservadas en Belgrado. En los países que se independizaron después de los conflictos armados, se están utilizando los planos elaborados en la década de los 70, sin poder renovarlos. Sin embargo, los datos geográficos actualizados son esenciales para establecer los planes de desarrollo, así como del ordenamiento de infraestructuras de diferentes características, de la conservación ambiental y del uso del suelo. Por eso, Bosnia y Herzegovina y Macedonia han solicitado a Japón la realización de Estudios para el Desarrollo relacionados con la elaboración de mapas digitales.

Crear mapas digitales y transferir las tecnologías

Para elaborar un mapa digitalizado, es necesario tomar fotos aéreas desde una aeronave. Después, las fotos sacadas son analizadas por un equipo especializado, el que elabora las líneas del contorno al mismo tiempo. Sacar las fotos aéreas siempre es difícil, ya que hay temporadas de días inesperados de mal tiempo o no se consiguen permisos de los países colindantes para tomar las fotos. Sin embargo, una vez tomadas las fotos, el personal local trabajó muy duramente para recuperar el atraso.

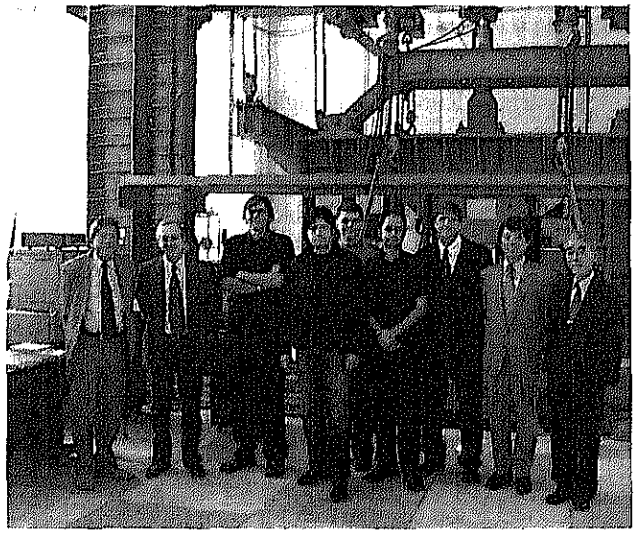
En la región de la ex Yugoslavia, los mapas topográficos son considerados como información militar. Además, sus precios son muy elevados, y la gente común y corriente no tenía la costumbre de utilizarlos. Por eso, durante el estudio que se realiza en Macedonia, se llevan a cabo actividades de difusión, como la celebración del concurso de planos para los niños de primaria y la promoción de su uso por los maestros de geografía. La JICA toma una región específica del país como modelo, donde se elaboran mapas digitales junto con el personal local, transfiriendo las tecnologías necesarias. Los planos del resto del país serán elaborados por el personal local, para ser utilizados en la construcción nacional

(Oficina de la JICA en Austria)

Medición topográfica utilizando el Sistema de Posicionamiento Global (GPS). (Macedonia)

Ucrania y Moldova: Democratización y transición a la economía de mercado

Ucrania y Moldova son dos países que se encuentran ubicados entre Europa y Rusia. Estos países son los más pobres de la región de Europa; las fuertes influencias del sistema de la ex Unión Soviética en la economía y en la sociedad y el atraso en la democratización y la transición a la economía de mercado son los factores causantes de esta situación. En los últimos años, se observan movimientos democratizadores en lo político, pero los problemas pendientes son numerosos, sobre todo en los aspectos económicos. Por otra parte, el sistema operativo de cooperación japonesa en estos países es deficiente todavía; en una situación de dificultades, será indispensable un mayor estudio y análisis para incrementar los impactos de nuestras limitadas acciones y para seleccionar los temas más prioritarios de cooperación.



A partir de 2002, se lleva a cabo un Proyecto de Cooperación Técnica para aligerar los daños causados por los terremotos en Rumania, un país altamente sísmico. Al fondo, equipos para ensayos estructurales.

Línea del Frente **Bosnia y Herzegovina** **Proyecto para la Coordinación de la Cooperación**

Apoyar un Sistema de Colaboración entre Todos los Grupos Étnicos

Mejorar la capacidad administrativa para el desarrollo económico

Transcurridos 10 años desde la terminación del conflicto armado, las metas de desarrollo de Bosnia y Herzegovina (en adelante denominada como BH) han cambiado, de la reconstrucción posguerra al desarrollo económico, con miras a su adhesión a la UE. En 2004, el Banco Mundial formuló la Estrategia de Desarrollo de Mediano Plazo como un lineamiento para el desarrollo futuro, señalando los objetivos de establecer un sistema administrativo más eficaz y de lograr el ordenamiento de infraestructuras. Estos objetivos son, al mismo tiempo, los requisitos esenciales para promover inversiones en el sector privado. Frente a esta situación, la JICA realiza apoyos para el fomento de inversiones y para el mejoramiento de capacidades administrativas (incremento de capacidad de coordinación del Ministerio de Comercio Exterior y Relaciones Económicas para implementar los planes de inversión pública, por ejemplo.)

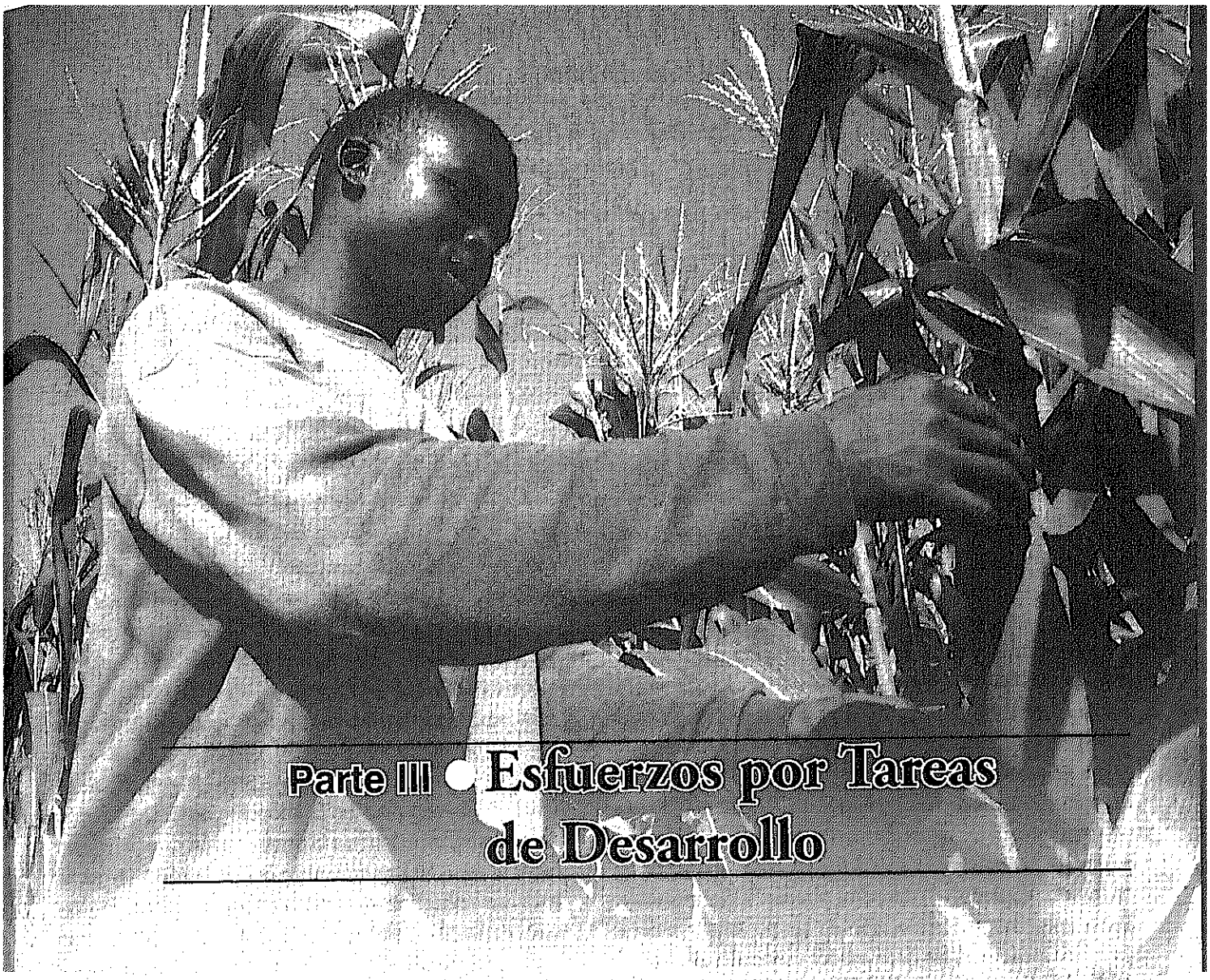
Es importante mantener un diálogo con los diferentes grupos étnicos

Para BH, la tarea más importante es conectar los complejos mecanismos administrativos para integrarlos en un solo régimen nacional, y dentro de este marco nacional, establecer un sistema para compartir la información. En BH, existen dos entidades diferentes, la República de Srpska y la Federación de Bosnia y Herzegovina. La Federación de Bosnia y Herzegovina está dividida, a su vez, en 10 cantones (o provincias). Además, en el año 2000, se estableció el Distrito de Brcko, que no pertenece a ninguna de las dos entidades. Cada una de estas unidades tiene sus propios sistemas administrativos, haciendo extremadamente complicados los trámites de cualquier tipo. Este sistema fue creado para respetar las decisiones de cada uno de los grupos étnicos y dar fin a los conflictos internos, pero para promover el desarrollo en el futuro, es necesario establecer un sistema de colaboración entre los diferentes grupos. Por esta situación, fue creada una unidad de coordinación de la cooperación en el Ministerio de Comercio Exterior y Relaciones Económicas, por iniciativa del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

En BH, ya se iniciaron los trabajos para crear un solo estado por la colaboración de diferentes grupos étnicos, superando las realidades históricas de guerras fraternas. El apoyo al mejoramiento de capacidades administrativas que realiza la JICA podrá obtener los resultados esperados si logra mantener un diálogo constante con los diferentes grupos étnicos.

(Oficina de la JICA en Austria)

El experto japonés en la coordinación de la cooperación junto con los funcionarios del Ministerio de Comercio Exterior y Relaciones Económicas y el personal del PNUD.



Parte III ● Esfuerzos por Tareas de Desarrollo

Capítulo 1 Diferentes Enfoques para Cada Tarea de Desarrollo

1 Esfuerzos para Alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs) 92
2 Desarrollo Social 97
3 Desarrollo Humano 105
4 Medio Ambiente Global 114
5 Desarrollo Rural 122
6 Desarrollo Económico 129

Capítulo 2 Modalidades de Cooperación

1 Proyecto de Cooperación Técnica 137
2 Capacitación de Becarios en Japón 139
3 Cooperación Financiera no Reembolsable 141
4 Programa de Voluntarios 143
5 Cooperación con Participación Ciudadana 145
6 Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes 147
7 Auxilio de Emergencia para Desastres 149

Capítulo 3 Evaluación de Actividades

1 Evaluación 151
2 Seguimiento 155

Capítulo 1
Diferentes Enfoques para Cada Tarea de Desarrollo

Esfuerzos para Alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)

Tareas de Desarrollo Humano y de Erradicación de la Pobreza Compartidas por la Comunidad Internacional

Construir una escuela que satisfaga las necesidades de los habitantes. (Proyecto de Escuela para Todos, en Níger)

¿Qué son los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)?

En septiembre del año 2000, se celebró en Nueva York la Cumbre del Milenio de la Organización de las Naciones Unidas, la cumbre más grande de la historia humana, con la participación de los jefes de estado de 189 países. En esta cumbre, se adoptó la Declaración del Milenio, que establece los objetivos comunes de la sociedad internacional en el siglo XXI. La declaración es la expresión del acuerdo de la comunidad internacional, que se compromete a colaborar y trabajar coordinadamente en los siguientes 7 temas, para construir una paz mundial justa y sustentable: (1) paz, seguridad y desarme; (2) desarrollo y erradicación de la pobreza; (3) protección de nuestro entorno común; (4) derechos humanos, democracia y buen gobierno; (5) protección de las personas vulnerables; (6) atención a las necesidades especiales de África; y (7) fortalecimiento de las Naciones Unidas. En la declaración, se decidió establecer los objetivos más importantes para lograr el desarrollo humano, que deben ser compartidos por toda la sociedad internacional; estos objetivos deben ser definidos integrando las metas de desarrollo internacional adoptadas en las principales reuniones y cumbres internacionales celebradas durante la década de los 90.

Con base en este antecedente, se establecieron los 8 Objetivos de Desarrollo del Milenio (Millennium Development Goals, MDGs), como metas específicas relacionadas con el tema (2): "desarrollo y erradicación de la pobreza". Como se puede observar en el Cuadro 3-1, los 8 objetivos se refieren a la reducción de la pobreza, la educación, la salud y asistencia médica, el género y el medio ambiente, y se organizan en 18 metas específicas y 48 indicadores. Para cada meta específica existe un valor numérico por alcanzar y la fecha límite para lograrlo, que es el año 2015.

En la Asamblea General de la ONU en septiembre de 2005, 5 años después de la adopción de la Declaración del Milenio, está prevista la organización de una reunión cumbre para dar seguimiento a la Declaración, en que se hará una revisión (evaluación) intermedia de la Declaración en su totalidad. Previo a esta reunión cumbre, en marzo del mismo año, se publicó el Informe de la Declaración del Milenio elaborado por el Sr. Kofi Annan, secretario general de la organización. En julio, se celebró la cumbre de Gleneagles, cuya tema principal fue el desarrollo de África, con miras a los Objetivos del Milenio. Así, el año 2005 ha sido un año muy importante, en que toda la comunidad internacional ha discutido las acciones concretas para lograr los MDGs, para empezar a actuar de manera decidida. Al ritmo de este avance mundial, la JICA se esfuerza con entusiasmo para contribuir al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Esfuerzos de la JICA para alcanzar los MDGs

Seguridad Humana: Lograr los MDGs atendiendo a los seres humanos

Para apoyar, con un mayor vigor, los esfuerzos de los países en vías de desarrollo para lograr los MDGs, la JICA considera muy importante el concepto de "seguridad humana", que se dirige a cada uno de los "seres humanos". Basada en este concepto de la "seguridad humana" y aplicando los diferentes métodos para fomentar el desarrollo de la capacidad (que los países en vías de desarrollo incrementen su capacidad para enfrentar sus tareas de desarrollo por sí mismos), la Agencia espera que los esfuerzos de los países en desarrollo para alcanzar los MDGs y sus resultados se mantengan por iniciativa propia de estos países. La JICA también considera importante el ordenamiento de infraestructuras como una base para el logro de los MDGs, y pretende contribuir al logro de estos objetivos a través de su apoyo al ordenamiento de infraestructuras que contribuyan a la reducción de la pobreza.

Cuadro 3-1 Los 8 Objetivos de Desarrollo del Milenio y sus metas específicas

1 Erradicar la pobreza extrema y el hambre	**Meta 1:** Reducir a la mitad, entre 1990 y 2015, el porcentaje de personas cuyos ingresos sean inferiores a 1 dólar por día. **Meta 2:** Reducir a la mitad, entre 1990 y 2015, el porcentaje de personas que padezcan hambre.
2 Lograr la enseñanza primaria universal	**Meta 3:** Velar porque, para el año 2015, los niños y niñas de todo el mundo puedan terminar un ciclo completo de enseñanza primaria.
3 Promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer	**Meta 4:** Eliminar las desigualdades entre los géneros en la enseñanza primaria y secundaria, preferiblemente para el 2005, y en todos los niveles de la enseñanza antes del fin del año 2015.
4 Reducir la mortalidad infantil	**Meta 5:** Reducir en dos terceras partes, entre 1990 y 2015, la mortalidad de los niños menores de 5 años.
5 Mejorar la salud materna	**Meta 6:** Reducir, entre 1990 y 2015, la mortalidad materna en tres cuartas partes.
6 Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades	**Meta 7:** Haber detenido y comenzado a reducir, para el año 2015, la propagación del VIH/SIDA. **Meta 8:** Haber detenido y comenzado a reducir, para el año 2015, la incidencia del paludismo y otras enfermedades graves.
7 Garantizar la sustentabilidad del medio ambiente	**Meta 9:** Incorporar los principios del desarrollo sustentable en las políticas y los programas nacionales e invertir la pérdida de recursos del medio ambiente. **Meta 10:** Reducir a la mitad, para el año 2015, el porcentaje de personas que carezcan de acceso sustentable a agua potable. **Meta 11:** Haber mejorado considerablemente, para el año 2020, la vida de por lo menos 100 millones de habitantes de tugurios.
8 Fomentar una asociación mundial para el desarrollo	**Meta 12:** Desarrollar aún más un sistema comercial y financiero abierto, basado en normas, previsible y no discriminatorio. Se incluye el compromiso de lograr una buena gestión de los asuntos públicos y la reducción de la pobreza, en cada país y en el plano internacional. **Meta 13:** Atender las necesidades especiales de los países menos adelantados. Se incluye el acceso libre de aranceles y cupos de las exportaciones de los países menos adelantados; el programa mejorado de alivio de la deuda de los países pobres muy endeudados y la cancelación de la deuda bilateral oficial, y la concesión de una asistencia para el desarrollo más generosa a los países que hayan expresado su determinación de reducir la pobreza. **Meta 14:** Atender las necesidades especiales de los países sin litoral y de los pequeños Estados insulares en desarrollo. (mediante el Programa de Acción para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo y los resultados del vigésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General.) **Meta 15:** Encarar de manera general los problemas de la deuda de los países en desarrollo con medidas nacionales e internacionales a fin de hacer la deuda sostenible a largo plazo. **Meta 16:** En cooperación con los países en desarrollo, elaborar y aplicar estrategias que proporcionen a los jóvenes un trabajo digno y productivo. **Meta 17:** En cooperación con las empresas farmacéuticas, proporcionar acceso a los medicamentos esenciales en los países en desarrollo. **Meta 18:** En colaboración con el sector privado, velar porque se puedan aprovechar los beneficios de las nuevas tecnologías, en particular de las tecnologías de la información y de las comunicaciones.

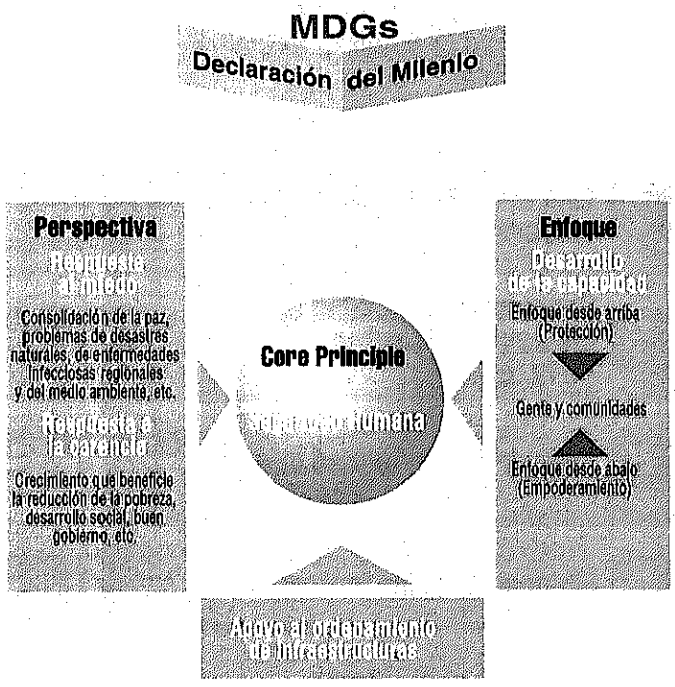
"Seguridad Humana" y los MDGs

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio se relacionan principalmente con el tema de "desarrollo y erradicación de la pobreza", de entre los diversos temas incluidos en la Declaración del Milenio. Otros temas de la Declaración se refieren a la "paz, seguridad y desarme", a los "derechos humanos, democracia y buen gobierno" y a la "protección de las personas vulnerables", entre otros. Estos temas de la Declaración están relacionados entre sí y, por eso, los resultados de los esfuerzos no serán sustentables si no se los trata de manera integral,

La JICA piensa que el concepto de "seguridad humana" es de primordial relevancia para lograr el ideal expresado en la Declaración. El concepto de "seguridad humana" se enfoca en la gente, con una perspectiva amplia que abarca todas las amenazas que enfrentan los seres humanos.

Por lo tanto, la JICA lucha por apoyar el empeño de los países en desarrollo para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio, a través de (1) la integración del enfoque de "seguridad humana" en todas sus actividades para mejorar su calidad, y (2) de los esfuerzos comprensivos de la construcción de la paz desde el punto de vista de la "seguridad humana", que incluye la prevención de desastres y de conflictos.

Figura 3-2 Esfuerzos de la JICA para el logro de los MDGs



Los MDGs son las metas concretas de la agenda de desarrollo establecida en la Declaración del Milenio.
La JICA se esfuerza por alcanzar los MDGs y mantener sus resultados a través de sus actividades de cooperación basadas en el concepto de la "garantía de la seguridad humana", provisto de las siguientes dos caras (perspectivas y enfoques):
(1) Perspectiva: no sólo se toma en cuenta la necesidad de estar libre de "carencias" sino también del "miedo".
(2) Enfoque: se apoya el proceso endógeno del incremento de capacidades para enfrentar los problemas de los países en vías de desarrollo, aplicando enfoques desde arriba y desde abajo (desarrollo de la capacidad).
Estos esfuerzos tiene una base de sostén, que es la cooperación en el área de ordenamiento de infraestructuras.

Desarrollo de la capacidad y los MDGs

En el proceso de su modernización, Japón ha aprendido los conocimientos y los sistemas de los países occidentales avanzados, y los aplicó en la construcción de la sociedad y de sus sistemas. Con base en esta experiencia japonesa, la JICA ha venido apoyando la formación del personal, el fortalecimiento organizativo y la creación de instituciones de los países en vías de desarrollo, respetando el proceso de desarrollo de la capacidad de sus habitantes, para que las personas de estos países incrementen sus capacidades para resolver los problemas que enfrentan.

El concepto de desarrollo de la capacidad define la "capacidad" como la "habilidad para responder frente a las tareas" de los países en vías de desarrollo; no es posible introducir e implantar esta "capacidad" desde fuera, es algo que nace y crece en los países en desarrollo. Los donantes que apoyan el desarrollo de la capacidad no deben ser suministradores gratuitos de técnicas y recursos materiales y financieros, sino que se espera que jueguen el papel del "catalizador", que proporcione ayudas indirectas al proceso endógeno del país en desarrollo, para que incremente su capacidad de respuesta frente a las adversidades.

En sus esfuerzos por contribuir al logro de los MDGs, la JICA apoya a los países en vías de desarrollo para que estos países puedan alcanzar los objetivos establecidos y mantener sus resultados, desde el punto de vista del desarrollo de la capacidad.

Ordenamiento de infraestructuras que sirvan como soportes para el logro de los MDGs

Después de la Segunda Guerra Mundial, Japón creció económicamente por su industrialización, a través del desarrollo de infraestructuras y del sector productivo. Basado en esta experiencia, Japón ha apoyado prioritariamente la construcción de infraestructuras económicas y sociales, sobre todo en los países de Asia, contribuyendo al desarrollo actual de la región. Pero al mismo tiempo, se le critica porque "los beneficios del ordenamiento de infraestructuras no llegan a la

población en general" o porque "el ordenamiento de infraestructuras destruye el medio ambiente natural". Tomando en cuenta estas críticas, la JICA redefinió las infraestructuras como "algo que juega el papel de bases necesarias para lograr los objetivos de desarrollo, como los MDGs, la reducción de la pobreza y el crecimiento económico, y que, finalmente, sirva para que la gente despliegue plenamente su capacidad y su potencial".*

Basada en el concepto de la "seguridad humana", la JICA concentrará su mirada, más que nunca, en "seres humanos", y continuará sus esfuerzos por apoyar el ordenamiento de infraestructuras que contribuyan al crecimiento económico de un país y de una región, lo que redundará en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

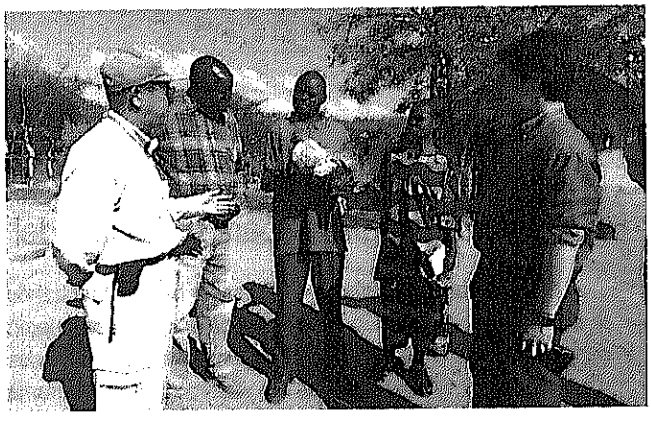
* Infor me del estudio "Infraestructuras que cumplan con las expectativas de la gente", JICA, 2005

Contribución de la JICA al logro de los MDGs

La gran mayoría de las actividades de la Agencia coincide con los temas tratados por los MDGs de manera directa, o contribuye al logro de estos objetivos indirectamente, aunque las áreas de acción no sean exactamente iguales.

Como ejemplos de la contribución directa, podemos mencionar las actividades de cooperación en las áreas de la reducción de la pobreza, de educación básica, de la igualdad de géneros, de salud y asistencia médica y de la preservación del medio ambiente. De todas las actividades realizadas por nuestra institución, se entiende que estas áreas directamente relacionadas con los MDGs ocupan una proporción predominante de sus proyectos de cooperación.

No sólo se apoya estos objetivos en las áreas directamente relacionadas con los MDGs; la JICA también contribuye al logro de estos objetivos de manera indirecta, por medio de sus acciones de cooperación en las áreas de infraestructura o del apoyo al crecimiento económico. Por ejemplo, a través de su apoyo a la construcción de las vialidades regionales, mejora el acceso a las instalaciones médicas y las escuelas primarias y secundarias de la región, contribuyendo así a la reducción de la mortalidad infantil (Objetivo 4) y materna (Objetivo 5) o al logro de la educación básica universal (Objetivo 2), de modo indirecto. Por otra parte, la cooperación en las áreas minero-industrial, de energéticos y de comercio nacional e internacional promueve el crecimiento económico de los países en vías de desarrollo, fortaleciendo su capacidad para fungir como una fuerza motriz de desarrollo social de su país, cuya meta es el logro de los MDGs.



Desarrollo rural con participación social para superar la pobreza que se lleva a cabo en Zambia, donde un 70% de la población nacional pertenece al estrato pobre. (Proyecto de Desarrollo con Participación Social en las Regiones Marginadas) Foto: Katsumi Yoshida

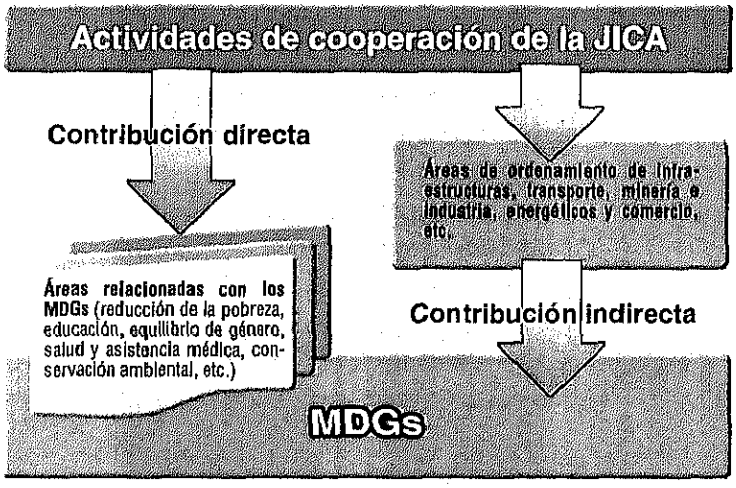
De esta forma, las acciones de la JICA contribuyen al logro de los MDGs de diversas formas, directa e indirectamente.

Cuadro 3-3 Proporción que ocupan las áreas relacionadas con los MDGs en los proyectos de la JICA

Áreas relacionadas con los MDGs	Porcentaje que ocupa en los gastos totales (Año fiscal 2003)
Reducción de la pobreza (Objetivo 1)	25%
Educación básica (Objetivo 2)	4%
Igualdad de géneros (Objetivo 3)	11%
Salud materno infantil, salud reproductiva (Objetivos 4 y 5)	3%
Medidas contra enfermedades infecciosas (Objetivo 6)	19%
Medio ambiente (Objetivo 7)	18%
Finanzas, comercio, capacitación vocacional, información y comunicación (Objetivo 8)	13%

(Nota: A veces, un proyecto está considerado en relación con varios temas de los MDGs, ya que sus actividades se realizan para lograr varios objetivos.)

Figura 3-4 Actividades de cooperación de la JICA y los MDGs



Tanzanía / Programa para el Control del VIH/SIDA — ESTUDIO DE CASO

A pesar de que el gobierno de Tanzanía ha venido tratando de controlar la propagación del VIH desde que se descubrieron los primeros casos de SIDA en 1983, el número de infectados sigue creciendo constantemente. De acuerdo con el Programa de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (UNAIDS), la tasa de prevalencia del VIH entre los adultos (de 15 a 49 años de edad) era de un 8.8% a fines de 2003, pero algunos especialistas la estiman en un 20%, en realidad.

El Ministerio de Salud de Tanzanía ha establecido sus metas al respecto: "ofrecer servicios de calidad en la detección y tratamiento de las enfermedades sexualmente transmitidas en la mitad de todos los hospitales, clínicas y centros de salud" para 2006 y "establecer 6 centros VCT (para las personas que quieran recibir el examen y la consulta del VIH de manera voluntaria) en cada una de las provincias, además de dar una capacitación apropiada a 1,600 sicólogos para que un 20% de los adultos pueda reconocer su estado de infección del VIH".

En enero de 2001, Japón realizó, junto con EU, un estudio de formulación de proyectos en el sector de salud y asistencia médica de Tanzanía, y a través del diálogo sostenido con el Ministerio de Salud y la Comisión Nacional del SIDA, los dos países confirmaron su disposición de colaborar para la solución de los problemas del VIH/SIDA de este país. El gobierno de Japón, a través de la JICA, continúa la donación de los kits para la prueba del VIH y de otros materiales y equipos para el control de enfermedades sexualmente transmitidas desde 1997; una ONG estadounidense complementa este esfuerzo estableciendo un sistema de distribución de medicamentos con el fin de resolver la falta de suministro de estos materiales en todos los centros de servicio que existen en el territorio tanzaniano. En este momento, Japón proporciona los equipos y materiales que corresponden a un 57% de toda la demanda nacional y, al mismo tiempo, trabaja para que el gobierno de Tanzanía pueda asegurar presupuestos suficientes para el abastecimiento de los materiales necesarios.

Por otro lado, la JICA, en colaboración con el Ministerio de Salud, está apoyando la formación y entrenamiento de los sicólogos que trabajen en los centros VCT y de las personas que puedan asesorar y supervisar a los infectados en las diferentes regiones. Ya se han entrenado cerca de 300 sicólogos a través de esta capacitación. También estamos realizando actividades de cooperación basadas en las comunidades en coordinación con las ONGs japonesas y locales, para incrementar el nivel técnico y de conocimiento del personal de salud y de los maestros, para difundir conocimientos precisos sobre el SIDA, y para que la gente mejore sus costumbres y adopte conductas sexuales correctas. Además, se les ofrece educación a los habitantes locales y se preparan sistemas de atención a los infectados.

De esta forma, la JICA colabora para fortalecer las medidas de control del SIDA en Tanzanía desde el punto de vista de la "seguridad humana", realizando acciones de apoyo a través del gobierno central (Ministerio de Salud) (enfoque desde arriba) y, al mismo tiempo, aplicando acciones directas de colaboración a nivel comunitario (enfoque desde abajo), para cumplir con el volumen (materiales y equipos, sicólogos, etc.) y la calidad (desarrollo de la capacidad de las instituciones de salud, de su personal y de los habitantes) requeridos para apoyar las medidas de control del SIDA en este país.

El personal de una ONG explica los problemas del SIDA a la gente que se ha reunido para asistir al torneo de fútbol entre comunidades. Foto: Katsumi Yoshida